

## СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ МЕТОДОВ ОЦЕНКИ КАК ОДИН ИЗ ОСНОВНЫХ ФАКТОРОВ ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ К ИЗУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗ-е

### EVALUATION METHODS ENHANCEMENT AS ONE OF THE MAIN ELEMENTS OF INCREASING MOTIVATION TO STUDYING FOREIGN LANGUAGES AT NON-LINGUISTIC HIGHER SCHOOL

*T. Karpova*

#### Annotation

This article deals with the analysis of evaluation and mistakes correction methods while teaching foreign languages at higher school which are provided by foreign linguists. The purpose of this analysis is to reveal the methods and techniques which increase the motivation of the students to study foreign languages.

**Keywords:** evaluation measures; analytical evaluation; diachronic evaluation; split method; dynamic view method; self-correction; peer correction.

*Карпова Татьяна Анатольевна*

*К.п.н., доцент, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации, Москва*

#### Аннотация

В статье анализируется предлагаемая зарубежными лингвистами методика оценивания и исправления ошибок обучающихся при изучении иностранных языков с целью выявления тех методов и приёмов, которые повышают мотивацию к изучению иностранных языков.

#### Ключевые слова:

Оценочные измерения; аналитическое оценивание; диахроническое оценивание; метод разделения; метод динамичного обзора; метод само- и взаимопроверки.

**М**еханизмы мотивации к обучению иностранному языку студентов неязыковых вузов зависят как от внешних факторов (социальных, психологических, экономических), так и от внутренних (от условий образовательной среды вуза). Несмотря на множество факторов, влияющих на мотивацию к изучению иностранных языков, многое зависит от личности самого преподавателя, насколько он способен создать необходимую психологически комфортную атмосферу на занятиях. Многолетний опыт работы в неязыковом вузе показывает, что значительно повысить мотивацию студентов можно путем совершенствования методов оценки и методов исправления ошибок обучающихся.

В сложившейся традиционной образовательной системе требовательный преподаватель, тщательно исправляющий каждую ошибку студента как в процессе говорения, так и при выполнении письменных заданий, считается необходимой нормой. Более того, преподаватель вынужден сравнивать успехи студентов друг с другом на протяжении всего курса обучения, подчиняясь балльно-рейтинговой системе, принятой в большинстве вузов. Зачастую такие усилия, направленные на оценивание результатов обучающихся, приносят наряду с позитивными результатами, также и негативные последствия, влияющие на мотивацию к дальнейшему изучению иностранного языка. Преподаватель, отслеживающий и фиксирующий любую ошибку, и при этом не поощряющий и не акцентирующий внимание на достижениях, негативно воздействует на самооценку и уверенность даже успешных студентов, что, безусловно, не способствует повышению мотивации к обучению иностранных языков. Обсуждение и оценка своего стиля корректировки будет полезной и эффективной для любого преподавателя, а использование альтернативных способов исправления ошибок также, как и методов установления межличностного контакта, будут способствовать улучшению продуктивности и эффективности занятий по иностранному языку, созданию благоприятной психологически комфортной атмосферы, позволяющей преодолеть трудности и достигнуть качественно нового уровня владения иностранным языком.

В современной методике преподавания иностранных языков существуют многочисленные методы оценивания [1, 2, 3, 8]. В данной статье будет представлен обзор зарубежной методической литературы, посвящённой методам оценивания.

Ряд зарубежных лингвистов (L.Bachman, G.Henning) представляют два типа оценочных измерений (evaluation measures): соответствующие норме и соответствующие определенным критериям. Первый тип оценочных изме-

Ряд зарубежных лингвистов (L.Bachman, G.Henning) представляют два типа оценочных измерений (evaluation measures): соответствующие норме и соответствующие определенным критериям. Первый тип оценочных изме-

рений оценивает продуктивность работы студента путем сравнения его достижений с результатами других студентов группы (от худшего к лучшему) [4, с.72–74]. При использовании данного типа оценочных измерений обучающийся все время сравнивается с одними и теми же "конкурентами", так как состав группы обычно фиксированный. Негативное воздействие такого метода оценки сказывается как на успешных, так и на отстающих студентах. Первые могут почувствовать себя слишком самоуверенными и не проявлять активность в дальнейшем, понимая отставание в оценке других студентов. Последние станут молчаливыми и замкнутыми, потеряют интерес и уверенность в себе и, скорее всего, перестанут стремиться преуспеть. Следовательно, измерения, основанные на соответствии некой норме, не являются мотивирующим фактором для успешного обучения иностранному языку. Вторым типом оценочных измерений являются измерения, соответствующие определенным критериям, которые оценивают эффективность работы студента, сопоставляя результаты с определенной шкалой уровней овладения коммуникативной компетенцией. Студенты оцениваются в соответствии с образовательными стандартами, а не друг с другом. Оценивание, направленное на достижение определенных целей, соотносит продуктивность деятельности студентов по совершенствованию уровня владения иностранным языком с конкретными задачами для данного курса или блока занятий [6, с.195]. Этот метод имеет целый ряд преимуществ. Прежде всего, он дает всем студентам шанс преуспеть, в то время как преподаватель может ставить задачи и последовательно выполнять их. Данный метод также позволяет ставить долгосрочные цели по развитию положительной самооценки студентов и способности адекватно судить о своих знаниях и навыках.

Надо полагать, что оценивание, соответствующее определенным целям, должно стать интегративной частью повседневного процесса обучения, так как позволяет отслеживать результаты, соотносимые с задачами, заложенными в курс обучения на этапе планирования. Компетентный преподаватель будет не только тщательно разрабатывать каждое занятие, но и регулярно проверять эффективность используемых им методов обучения и оценивания. При этом, безусловно, не следует предъявлять невыполнимых требований, необходимо отталкиваться от особенностей каждой учебной группы, следует подвергать постоянной проверке и корректировке продуктивность обучающей деятельности как студентов, так и самих преподавателей. Если поставлены реальные цели, соответствующие определенным стандартам, и если методы обучения достаточно эффективны, большинство студентов смогут соответствовать необходимым требованиям и таким образом смогут повысить свой уровень владения иностранным языком, несмотря на первоначальный пробел в знаниях.

Следует также отметить, что в зарубежной методической литературе существует так называемое аналитиче-

ское оценивание (analytical evaluation), которое подразумевает детальное изучение характера ошибок студентов и выработку соответствующих методов корректировки [7]. Цель такого вида оценки – показывать степень прогресса обучающегося и указывать на необходимость дальнейшей работы по совершенствованию языковых навыков. Рассмотрим пример применения аналитического оценивания в процессе обучения правильному произношению. Студенты по просьбе преподавателя записывают свое монологическое высказывание, а затем преподаватель тщательно анализирует допущенные фонетические ошибки. В результате детального анализа можно сделать несколько выводов. Иногда первоначальное и общее впечатление от речи студента может быть ошибочным, так как может быть следствием всего нескольких проблем, связанных, например, с неправильным произнесением или проглатыванием окончаний слов, постановкой неверного ударения или неспособностью идентифицировать отделенные звуки из-за особенностью родного языка. Студенты, которые обычно стесняются своего произношения, могут обрести уверенность, прояснив для себя, что для улучшения их фонетических навыков им не нужно исправлять огромное количество ошибок, а необходимо преодолеть лишь несколько индивидуальных привычек или особенностей произношения. Как показывает педагогический опыт, студенты положительно откликаются на подобное внимательное отношение к их ошибкам, такая обратная связь подразумевает конкретные предложения по совершенствованию языковых навыков, а не негативные высказывания по поводу неправильного произношения. В отличие от комплексного оценивания, аналитическое оценивание выделяет специфические аспекты процесса обучения иностранному языку, давая преподавателю возможность распознавать причины ошибок студентов и предложить эффективные способы решения проблемы.

Некоторые зарубежные исследователи выделяют способы оценивания работы студентов с учетом их индивидуально-личностных особенностей: диахроническое оценивание (diachronic evaluation), подразумевающее отслеживание развития языковых навыков и сравнение результатов различных этапов процесса обучения с целью выявления положительной или отрицательной динамики; оценивание методом разделения (split method), характеризующееся тем, что оцениваются сильные и слабые стороны каждого студента отдельно друг от друга и никогда не вешается ярлык "слабый", "медленный", "безнадежный"; оценивание методом динамичного обзора (dynamic view method), акцентирующий внимание на достижениях обучающихся в течение каждого дня, при этом студенты должны, безусловно, чувствовать, что преподаватель настроен на их успех и готов помочь в достижении поставленных целей [5].

На данный момент в зарубежной методике преподавания иностранных языков широко распространены такие способы исправления ошибок, как исправление оши-

бок преподавателем (teacher-correction), самопроверка (self-correction), взаимопроверка (peer correction) [9, с. 68]. Рассмотрим подробнее два последних способа. Self-correction является эффективной способностью студента идентифицировать ошибку и исправить ее самому. Приобретение такого навыка требует времени и постоянной вовлеченности обучающегося в процесс исправления ошибок. Преподаватель может использовать невербальные средства (жесты, мимику), давая студенту возможность исправить ошибку самому, не прерывая речь и не сбивая его с мысли. Self-correction может способствовать улучшению запоминания, так как студенты вовлечены непосредственно в процесс обучения, и это активизирует механизмы долговременной памяти. Многие исследователи полагают, что при использовании метода взаимопроверки, когда студенты корректируют друг друга, выполняя задание в паре, то они не испытывают психологического дискомфорта и на поправки сверстника реагируют более позитивно; данный метод считается менее стрессовым, так как исключает официальное оценивание учителем [9]. Чаще всего данная методика применяется для отработки навыков письменной речи, однако может быть использована и в ходе выполнения заданий на развитие навыков говорения. Во время взаимопроверки преподаватель передает функцию корректировки обучающимся, лишь наблюдая и направляя процесс обсуждения. Peer correction помогает преодолеть стеснение, поощряет смелость, высказывая свое мнение и приводя аргументы; позволяет студентам с низким уровнем владения иностранным языком почувствовать уверенность в своих силах. Кроме того, принятие совместного решения по составлению речевого высказывания помогает в процессе подбора правильных языковых форм, при этом восприятие идей партнера является эффективным

способом проверки своих знаний. Такой способ корректировки экономит время преподавателя и студентов, а также преподаватель получает возможность проанализировать пробелы в знаниях студентов. Привычка исправлять ошибки, работая в парах и проявляя уважение к чувствам и мыслям друг друга, позволяет учиться партнерским отношениям, взаимовыручке и ответственности за свои действия.

В заключении хотелось бы отметить, что совершенствование в изучении иностранного языка является процессом бесконечным и трудоемким, и, безусловно, невозможно обойтись без исправлений, замечаний и выставления оценок и баллов, но подходить к этому нужно крайне деликатно, учитывая индивидуально-личностные особенности обучающихся. Необходимо фокусироваться на успехах и достижениях студентов в большей степени, чем на их неудачах и ошибках, так как процесс овладения языком связан с преодолением целого ряда трудностей, с корректировкой фонетических, грамматических, лексических ошибок и неточностей. Поощрение усилий и пусть небольших продвижений вперед поможет установить межличностный контакт между преподавателем и студентами, поможет обучающимся обрести уверенность в себе, выработать положительную самооценку, сделать обучение приятным, что повлечет за собой повышение мотивации. Очевидно, что отношение к изучаемому предмету складывается в том числе, и через восприятие личности преподавателя: только позитивно настроенный, владеющий психологическими приемами воздействия на обучающихся педагог способен ставить адекватные задачи, учитывать индивидуально-личностные особенности обучающихся, замечать любые усилия и продвижения вперед, поддерживать мотивацию к обучению иностранных языков на высоком уровне.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Восковская А.С. К вопросу о разработке системы оценочных средств, определяющих уровень сформированности межкультурной коммуникативной компетентности студентов неязыковых вузов / Аксиология иноязычного образования. Выпуск 3. – М.: АПК и ПРО, 2016. – С.360–366.
2. Мельничук М.В. Современные проблемы контроля качества высшего образования // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Экономика и право.– 2016. – № 7. – С. 40–43.
3. Мельничук М.В. Самоактуализация в процессе обучения иностранному языку в лингвистическом вузе // Педагогический журнал – 2016. – Т. 6. – № 5А. – С. 151–160.
4. Bachman L.F. Fundamental Considerations in Language Testing. – Oxford: Oxford University Press, 1990. – 420 pp.
5. Ellis R. The Study of Second Language Acquisition. – Oxford University Press, 2003. – 824 pp.
6. Henning G. A Guide to Language Testing: Development, Evaluation and Research. – CreateSpace Independent Publishing Platform, 2013. – 198 pp.
7. Lopes L.S. Alternative Assessment of Writing in Learning English as a Foreign Language: Analytical Scoring and Self-assessment. – Virtual Commons, the open-access institutional repository of Bridgewater State University, Bridgewater, Massachusetts, 2015. – 54 pp.
8. Melnichuk M.V., Osipova V.M. Cooperative learning as a valuable approach to teaching translation // XLinguae. – 2017. – Т. 10. – № 1. – С. 25–33.
9. Mishra K. Correction of Errors in English. A Training Course for the Teachers of English as a Second Language. – New Deli, 2005. – 195 pp.